



PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR **SENAT**

L E G E

pentru acceptarea amendamentelor la art.25 și 26 din Convenția privind protecția și utilizarea cursurilor de apă transfrontiere și a lacurilor internaționale, încheiată la Helsinki la 17 martie 1992, care au fost adoptate la Madrid la 28 noiembrie 2003, prin Decizia III/1 la cea de 3-a Reuniune a părților la Convenție

Parlamentul României adoptă prezenta lege

ARTICOL UNIC.- Se acceptă amendamentele la art.25 și 26 din Convenția privind protecția și utilizarea cursurilor de apă transfrontiere și a lacurilor internaționale, încheiată la Helsinki la 17 martie 1992 ratificată prin Legea nr.30/1995, care au fost adoptate la Madrid la 28 noiembrie 2003, prin Decizia III/1 la cea de 3-a Reuniune a părților la Convenție.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor articolului 75 și ale articolului 76 alineatul (2) din Constituția României, republicată.

**PREȘEDINTELE CAMEREI
DEPUTAȚILOR**

Adrian Năstase

p. PREȘEDINTELE SENATULUI

Doru Ioan Tărăcilă

București, 5 aprilie 2006

Nr. 82

ANEXĂ

AMENDAMENTE din 28 noiembrie 2003 la Convenția privind protecția și utilizarea cursurilor de apă transfrontiere și a lacurilor internaționale, semnată la Helsinki la 17 martie 1992 (adoptate prin Decizia III/1 la cea de-a 3-a Reuniune a părților Convenției/la Convenția privind protecția și utilizarea cursurilor de apă transfrontiere și a lacurilor internaționale, care a avut loc la Madrid între 26 – 28 noiembrie 2003) *)

Reuniunea Părților,

Exprimând ferma convingere că activitatea de cooperare între statele riverane privind cursurile de apă transfrontiere și lacurile internaționale contribuie la pace și securitate, precum și la gospodărirea durabilă a apelor, spre beneficiul tuturor,

Dorind să promoveze cooperarea la nivel de bazin în lume și să împărtășească din experiența sa în alte regiuni ale lumii,

Dorind să permită Statelor situate în afara regiunii UNECE să devină Părți la Convenție, după cum s-a prevăzut în baza convențiilor de mediu UNECE (ex: Convenția privind accesul la informație, participarea publicului în luarea deciziilor și accesul la justiție în probleme de mediu și Convenția privind evaluarea impactului de mediu în context transfrontieră), precum și în baza Protocolului privind răspunderea civilă și compensarea pentru pagubele cauzate de efectele transfrontiere ale accidentelor industriale asupra apelor transfrontiere,

1. Adoptă următoarele amendamente la Convenție:

(a) În articolul 25, după paragraful 2, se adaugă un nou paragraf:

“3. Orice alt stat, la care nu se referă paragraful 2 și care este Membru al Organizației Națiunilor Unite, poate adera la Convenție după aprobarea de către Reuniunea Părților. În cadrul instrumentului de aderare, un asemenea Stat va face o declarație care să ateste faptul că aprobarea privind aderarea sa la Convenție a fost obținută de la Reuniunea Părților și să specifice data la care s-a obținut aprobarea. Orice altă cerere de

aderare adresată de către Membrii Organizației Națiunilor Unite nu va fi luată în considerare în vederea aprobării de către Reuniunea părților până când acest paragraf intră în vigoare pentru toate statele și organizațiile care erau părți la Convenție în data de 28 noiembrie 2003.”

și se renumerează paragrafele rămase corespunzător;

b) În articolul 26, paragraful 3, după “menționată în articolul 23” se inserează “sau în paragraful 3 al articolului 25”;

2. Face apel la Părțile Convenției să-și depoziteze rapid instrumentele de acceptare a acestor amendamente;

3. Cheamă Statele sau organizațiile care au ratificat sau aprobat Convenția să ratifice, accepte și aprobe simultan amendamentele de mai sus;

4. Încurajează Statele situate în regiunea UNECE, în particular cele care se învecinează cu aceasta, să acceadă la Convenție și, în acest scop, să ceară aprobarea Reuniunii părților;

5. Invită Statele Membre ale Organizației Națiunilor Unite să ia parte în cadrul ședințelor acesteia ca observatori și să participe la activități în baza programului de lucru al Convenției;

6. Invită Statele care se învecinează cu regiunea UNECE să participe fără întârziere la cooperare tehnică, la acorduri bilaterale sau multilaterale cu Statele riverane UNECE, în cazul în care nu au făcut acest lucru încă, în concordanță cu prevederile părții a II-a a Convenției.

*) Traducere